

## PERCUSSION INSTRUCTIONS

Play the following patterns in measures 1-27, 29-31, 41-43, 45-47, 49-56, 58-60, 70-72, and 74-76:

The musical notation shows four percussion parts in 4/4 time, organized into two systems of two staves each. A large red watermark 'Preview Only' is overlaid diagonally across the page.

- AGOGO BELLS** (*begin in m. 13*): The first system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.
- SHAKER** (*begin in m. 1*): The first system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.
- MEDIUM DRUM** (*begin in m. 9*): The first system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.
- LARGE DRUM** (*begin in m. 5*): The first system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.

All instruments strike the downbeat, then rest, in measures 28, 32, 44, 48, 57, 61, and 73.

All instruments rest in measures 33-40 and 62-69.

All instruments double the choral rhythms in measure 77.

# AYA NGENA

for S.A.T.B. voices and piano  
with optional percussion and SoundTrax CD\*

Traditional Zulu Folk Song

Arranged by  
**RUTH MORRIS GRAY**

Lively (♩ = ca. 108)

PIANO

The piano introduction is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The right hand features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

The vocal parts are arranged for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The Soprano and Alto parts are mostly rests. The Tenor and Bass parts enter at measure 4 with the lyrics "A - ya n - ge - na, (clap) a - ya n - ge - na, (clap)". The piano accompaniment continues with a mezzo-piano (mp) dynamic, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

\* Also available for 3-part mixed (35599), S.S.A. (35600), and T.T.B. (40038).  
SoundTrax CD available (35712).

## PRONUNCIATION/TRANSLATION

*Ah-yah n-geh-nah* (close "n" immediately, hard "g") = they go in

*Ah-yah poo-mah* = they come out

*Ah-yah dee-dee zeh-lah* = they are confused

*Ah-yah sah-bah mah-gwah-yah* (pronounce "l" like "y") = they are frightened

Copyright © 2014 by Alfred Music  
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to [alfred.com/downloads](http://alfred.com/downloads)

*mp*

A - ya n - ge - na, (clap)

a - ya n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap) A - ya n - ge - na, (clap)

a - ya n - ge - na, (clap) a - ya n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

a - ya n - ge - na, (clap) a - ya n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

13

*mp* *cresc.*

A - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) n -

*cresc.*

A - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) n -

*cresc.*

A - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) n -

*cresc.*

16

*mf* 17

ge - na a - ya A - ya ge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

ge - na a - ya (clap)

ge - na a - ya (clap)

*mf*

— sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*mf*  
A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

*mf*  
A - ya

25

nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

28 SOLO

*mf*

A - ya nge-na

A - ya nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

A - ya nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

A - ya nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

31

32

*mp*

A - ya — sa - ba. —

*mp*

— sa - ba ma - gua - la.

A - ya — sa - ba ma - gua - la, —

*mp*

— sa - ba ma - gua - la.

A - ya — sa - ba ma - gua - la, —

— sa - ba ma - gua - la.

*mp*

34

A - ya — sa - ba. —

a - ya — sa - ba ma - gua - la.

A - ya —

a - ya — sa - ba ma - gua - la.

A - ya —

*mp*

A - ya —

37

— sa - ba ma - gua - la, — a - ya sa - ba ma - gua - la.

— sa - ba ma - gua - la, — a - ya sa - ba ma - gua - la.

— sa - ba ma - gua - la, — a - ya sa - ba ma - gua - la.

40

A - ya nge-na.

*mf* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

*mf* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

*mf* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_



*mf*

A - ya nge - na.

sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

49

(2nd time only)

*mf*  
A - ya n - ge - na, — (clap)

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*

51

*cresc.*  
a - ya —

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*

1.

53 2. 54 *f*

— a - ya n - ge - na. A - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

2. *f*

55

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

58

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya

60

A - ya sa - ba. sa - ba ma - gua - la. A - ya sa - ba ma - gua - la,

sa - ba ma - gua - la. A - ya sa - ba ma - gua - la,

sa - ba ma - gua - la. A - ya sa - ba ma - gua - la,

sa - ba ma - gua - la.

A - ya sa - ba. a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la. sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la. sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la.

69 70 *f*

A - ya nge - na. A - ya pu - ma a - ya

*f* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

71

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

A - ya nge - na. A - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!